

Update

Reference Guide Directions for Use

PROPAQ *encore*[®]
Vital Signs Monitor

English Update for software versions 2.0X-2.1X.
Keep this update in the back pocket of your manual.

Deutsch Aktualisierung zur Software-Version 2.0X-2.1X Gebrauchsanweisung.
Bewahren Sie diese Aktualisierung in der Tasche in der hinteren Umschlagseite des Handbuchs auf.

Français Mise à jour jusqu'à la version logiciel 2.0X-2.1X Guide de référence. Gardez cette mise à jour dans la pochette à l'arrière de votre manuel.

Español Actualizar al software Guía de Referencia 2.0X-2.1X. Guarde esta actualización en el bolsillo trasero de su manual.

Italiano Aggiornamento della Guida di Riferimento del software versione 2.0X-2.1X. Conservate questo aggiornamento nella tasca in fondo al vostro manuale.

Nederlands Update voor de gebruiksaanwijzing van software versie 2.0X-2.1X.
Bewaar deze update in de houder op de achterzijde van uw handleiding.

Português Atualização das Instruções de Utilização da versão de software 2.0X-2.1X. Manter esta atualização na contracapa do manual.

Svenska Uppdatering till bruksanvisning till version 2.0X-2.1X av mjukvaran. Spara denna uppdatering i fickan sist i handboken.

 **PROTOCOL**[®]
SYSTEMS, INC.

Copyright © 2000, Protocol Systems, Inc.

Protocol[®], Propaq[®], Propaq Encore[®], Acuity[®], Protocol Cordless[®], and Flexible Monitoring[®] are registered trademarks and Smartcuf[™] is a trademark of Protocol Systems, Inc. Protocol Systems, Inc. is protected under various patents and patents pending.

Copyright Notice: Software in this Product is Copyright© 2000 by Protocol Systems, Inc., or its vendors. All rights are reserved. The software is protected by United States of America copyright laws and international treaty provisions applicable all over the world. Under such laws, you are licensed to use the copy of the software incorporated with this instrument as intended in the operation of the product in which it is embedded, but the software may not be copied, decompiled, reverse-engineered, disassembled or otherwise reduced to human-perceivable form. This is not a sale of the software or any copy of the software; all right, title and ownership of the software remains with Protocol or its vendors. Protocol Systems, Inc. will make available specifications necessary for interoperability of this software on request; however, users should be aware that use of Protocol hardware and software with devices or software not sold by Protocol or its authorized dealers and affiliates may lead to erroneous results and consequent danger in patient care, and may also void Protocol's warranty.

DISCLAIMERS:

Protocol Systems, Inc. cautions the reader of this manual:

- This manual may be wholly or partially subject to change without notice.
- All rights are reserved. No one is permitted to reproduce or duplicate, in any form, the whole or part of this manual without permission from Protocol Systems, Inc.
- Protocol Systems, Inc. will not be responsible for any injury to the user or other person(s) that may result from accidents during operation of the Propaq Encore.
- Protocol assumes no responsibility for usage not in accordance with this manual that results in illegal or improper use of the Propaq Encore.

Send correspondence regarding this manual and other Protocol products to:

Protocol Systems, Inc.

Customer Service
8500 SW Creekside Place
Beaverton, Oregon 97008-7107 USA

Within USA, toll free:

Phone: (800) 289-2500
Phone Technical Services: (800) 289-2501

Worldwide:

Phone: (503) 526-8500
Fax: (503) 526-4200
Fax Technical Services: (503) 526-4910

Internet <http://www.protocol.com>

Technical Services email:
solutions@protocol.com

Marketing Department email:
marketing@protocol.com

Protocol Medical Systems Ltd.:

NW Europe

Derby Service Centre
St. Georges House, Vernon Gate
Derby DE1 1UQ
United Kingdom

Phone: 44 1332 206208
Fax: 44 1332 206209
Email: uk@protocol.com

Protocol Systems, Inc.: Asia/Pacific

P.O. Box 29020
Christchurch 5
New Zealand
Phone: 64 3 37 94 429
Fax: 64 3 37 92 374

Reorder No.

810-0980-03 Rev. A, 5/00
Printed in USA

Contents

English	5
Improve NIBP Accuracy with Smartcuf™	5
NIBP Cuff Symbols	7
NIBP Display Default Settings	7
Press NET OFF to Disconnect from Acuity	8
Capnography (CO ₂)	9
Time/Day Settings and Trends	10
Deutsch	11
Mit Smartcuf™ erhöhen Sie die Genauigkeit nicht-invasiver Blutdruckmessungen	11
NIBP-Manschettensymbole	13
NIBP-StandardEinstellungen der Anzeige	13
Betätigen Sie NETZ AUS, um die Verbindung zu Acuity zu trennen	14
Kapnographie (CO ₂)	15
Zeit/Tag-Einstellungen und Trends)	16
Français	17
Améliorez la précision de la PSNI grâce à Smartcuf™	17
Symboles de brassard PSNI	19
Réglages par défaut de l'affichage de la PSNI	19
Appuyez sur RES INAC pour vous déconnecter d'Acuity	20
Capnographie (CO ₂)	21
Paramètres heure/jour et tendances	22
Español	23
Mejore la precisión de la PSNI con Smartcuf™	23
Símbolos de manga PSNI	25
Valores por Defecto de la Pantalla de PSNI	25
Pulse RED NO para Desconectar de Acuity	26
Capnografía (CO ₂)	27
Configuración de Hora/Día y Tendencias	28
Italiano	29
L'uso di Smartcuf™ serve a migliorare la precisione delle misurazioni NIBP	29
Simboli del bracciale NIBP	31
Impostazioni predefinite di visualizzazione NIBP	31
Premere RETE OFF per scollegarsi da Acuity	32
Capnografia (CO ₂)	33
Impostazioni relative a ora/giorno e tendenze	34

Contents (cont.)

Nederlands	35
Verbeter NIBP nauwkeurigheid met Smartcuf™	35
NIBP-manchetsymbolen	37
Standaardinstellingen NIBP-scherm	37
Druk op NET UIT om de verbinding met Acuity te verbreken	38
Capnografie (CO ₂)	39
Tijd/dag-instellingen en trends	40
 Português	 41
Melhorar a precisão de PNI com Smartcuf™	41
Símbolos de braçadeira de PNI	43
Ajustes Predefinidos do Ecrã PNI	43
Prima REDE OFF para se desligar da rede Acuity	44
Capnografia (CO ₂)	45
Definições de Dia/Hora e Tendências	46
 Svenska	 47
Förbättra noggrannheten för NIBP med Smartcuf™	47
NIBP manschettsymboler	49
NIBP - Visa fabriksinställningar	49
Tryck på NÅT AV för att koppla ned från Acuity	50
Capnografi (CO ₂)	51
Tid/dag-inställningar och trender	52

Improve NIBP Accuracy with Smartcuf™

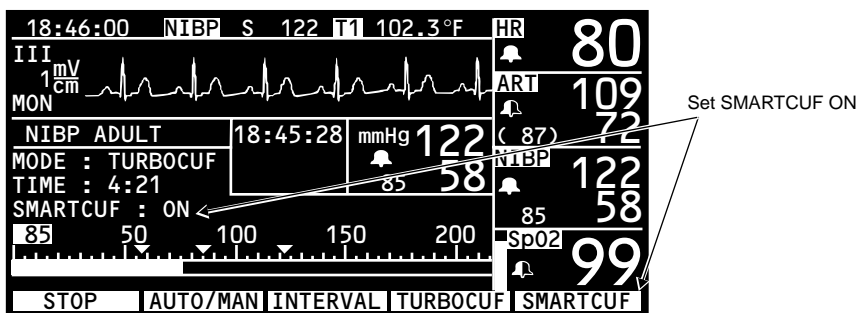
Software Versions
2.0X-2.1X (NOTE: SMARTCUF button only available for 2.1X)

NIBP measurements can be adversely affected by many factor such as cardiac arrhythmias, sudden changes in blood pressure, body motions such as convulsions or shivering, bumping the cuff, vibration, vehicle motion, or weak pulses.

The patented Smartcuf software filtering technology greatly increases NIBP measurement accuracy in the presence of motion artifact or diminished pulses. Smartcuf synchronizes the NIBP reading with the R-wave of the patient's ECG to eliminate noise created by external stimuli such as patient motion or vibration. The monitor must perform ECG monitoring while using Smartcuf.

To enable the Smartcuf filter:

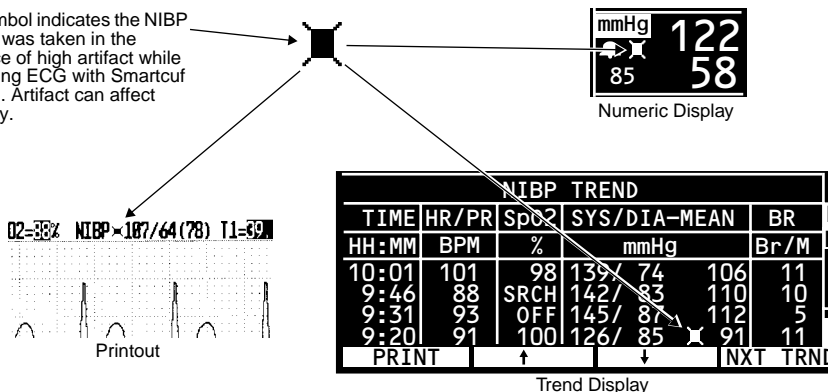
- Connect the ECG leads to the patient and perform ECG monitoring during NIBP.
- From the Main Menu, press **NIBP** to display the NIBP Menu and set Smartcuf to ON.



English (cont.)

If artifact is so severe while Smartcuf is enabled that it affects the accuracy of an NIBP measurement, that measurement is marked with a special symbol on the display and on printouts

This symbol indicates the NIBP reading was taken in the presence of high artifact while monitoring ECG with Smartcuf enabled. Artifact can affect accuracy.



There may be some situations where it is desirable to disable Smartcuf. This may include situations with very extreme motion artifact, certain types of arrhythmias, or other situations where it is not possible to obtain a good ECG signal. NIBP measurements can still be performed when Smartcuf is disabled.

To disable Smartcuf, from the Main Menu press **NIBP** to display the NIBP Menu and set Smartcuf to OFF.

NIBP Equipment Alert Message

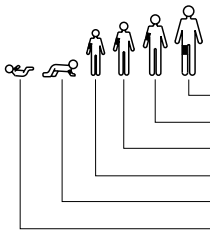


Software Versions

2.1X

ARTIFACT PRESENT, MINIMIZE ARTIFACT (ERR# 15). The monitor has detected too much artifact to allow accurate readings. Take steps to reduce artifact. Position the patient's limb away from the body so the applied cuff is not in contact with the patient's body or any other object such as a bed rail. If the Smartcuf motion artifact filter is on, make sure that the ECG leads are properly connected to perform ECG monitoring during NIBP. If the Smartcuf motion artifact filter is off, consider turning it on (and connect ECG if not already connected).

NIBP Cuff Symbols

Software Versions
2.0X-2.1X

 <p>NIBP cuff sizes:</p> <ul style="list-style-type: none"> Thigh Large adult Adult Small adult Child Infant 		<p>Apply the NIBP cuff as shown.</p>
		<p>Single-use only (not reusable).</p>

NIBP Display Default Settings

To select which vital sign waveforms are displayed, press **MAIN MENU**, **SETUP**, **WAVE SEL** to display the Wave Select window.

SETUP	WAVE SELECT	(85) 58
ECG : ON	RESP : OFF	PA 35/ 18
ART : ON	SpO2 : ON	MC02 BR
PA : OFF	NIBP : ON	35 12
C02 : OFF		mmHg
		SpO2 92
NEXT	ON/OFF	INSERV
		PREV MENU

To enable the display of a waveform or large NIBP numerics, select ON (ECG cannot be set to OFF). The monitor displays the first three active waveforms set to ON in the order of priority listed in the Wave Select window. If NIBP is ON and only one or two other waveforms are ON and active, the monitor displays large NIBP numerics in a waveform window.

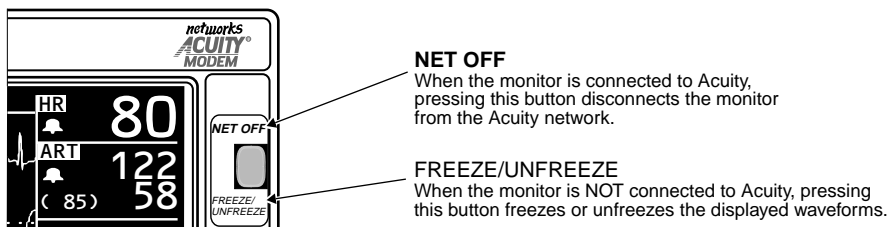
The factory default settings for waveform display are:

Software version 2.03.00-2.1X	All waveforms and NIBP are ON.
Software version 2.00.00-2.02.00	All waveforms are ON. NIBP is OFF.

Press **NET OFF** to Disconnect from Acuity

Software Versions	Access to NET OFF
2.03.00-2.1X	NET OFF button on front panel NET OFF softkey (SETUP , ACUITY , NET OFF)
2.00.00-2.02.00	NET OFF softkey (SETUP , ACUITY , NET OFF)

When you want to disconnect the monitor from Acuity, be sure to use the **NET OFF** button as described below. The **NET OFF** button is a safety feature to help make sure the patient is not disconnected accidentally. If you simply disconnect the Acuity network cable from the monitor without using the **NET OFF** button, the monitor and Acuity both generate equipment alert messages that must be acknowledged by an operator.



1. To disconnect the Propaq Encore from the Acuity network, press the front panel **NET OFF** button.
2. Within 15 seconds, disconnect the Acuity network cable from either the Propaq Encore side panel or the bedside jack. If the patient will no longer be monitored with the Propaq Encore, turn off the monitor to erase trend information.

If you do not disconnect the Acuity network cable within about 30 seconds, the monitor and Acuity attempt to reconnect and prompt you to confirm the patient ID.

Whenever the monitor is connected to Acuity, the **NET OFF** function overrides the **FREEZE/UNFREEZE** function for the **NET OFF** front panel button. Therefore, you cannot freeze the displayed waveforms when the monitor is connected to Acuity. Also, you cannot initiate a Freeze Print at Acuity when connected to Acuity. When the monitor is not connected to Acuity, pressing the **FREEZE/UNFREEZE** button freezes or unfreezes the displayed waveforms.

Capnography (CO₂)

Software Versions
2.0X-2.1X

General CO₂ Specifications (Mainstream CO₂ and Sidestream CO₂)

Characteristic	Specification
CO₂ Display	
Accuracy	Mainstream¹: 0-30 mmHg, ± 3 mmHg 31-99 mmHg, $\pm 10\%$ of value Sidestream²: 0-30 mmHg, ± 3 mmHg 31-99 mmHg, $\pm 10\%$ of value
Breath Rate Display	
Accuracy	± 1 breaths/min or $\pm 5\%$, whichever is greater ³
CO₂ Performance	
Specification	Per ISO 9918:1993 (E) / EN 864:1996

1. Based on these airway conditions: sensor temperature = 42°C, airway adapter temperature = 33°C, water vapor pressure = 38 mmHg; standard gas mixture = CO₂ in balance air, fully hydrated at 33°C; barometric pressure = 760 mmHg and flow = 60 ml/min.
2. Based on the following additional airway conditions: Sample line = 7 ft, 0.055 in ID (2.13 m, 1.4 mm ID); Sample flow rate = 175 ml/min; Protocol watertrap (new/unused); Respiratory rate ≤ 50 bpm, stable to ± 3 breaths/min; Inspired/Expired time ratio = 1:2; Barometric pressure = 760 mmHg.
3. For Sidestream CO₂, this applies only for BR ≤ 50 .

Sidestream CO₂ Monitoring



Warning

If the Sidestream CO₂ option is connected to a ventilatory circuit, be sure to adjust appropriate ventilator or anesthesia system settings to compensate for the sampling flow volume (90 or 175 ml/min) that is aspirated from the ventilatory circuit by the Sidestream CO₂ option.

INCO₂ Numeric Display

The monitor only displays the numeric value for inspired CO₂ (INCO₂) if it is in alarm or if it is greater than or equal to 7.5 mmHg (or ≥ 1 kPa or 1%). Refer to the CO₂ specifications in the *Propaq Encore Reference Guide* for more information.

Time/Day Settings and Trends

Software Versions
2.0X-2.1X



Warning

Changing the hour/minute/second setting for the monitor in the Time/Day window can cause the monitor to erase previously stored patient trend data.

When you change the hour/minute/second setting for the monitor in the Time/Day window, the monitor deletes any patient trend data that is older than five hours for non-NIBP trends or older than eight hours for NIBP trends according to the new clock setting.

However, if the monitor has not yet stored the full capacity of trends and you change the hour/minute/second setting to a time that is within the stored trend period, previously stored trends are not erased.

Changing the day, month, or year setting does not affect the stored patient trends.

Mit Smartcuf™ erhöhen Sie die Genauigkeit nicht-invasiver Blutdruckmessungen

Software-Versionen

2.0X-2.1X

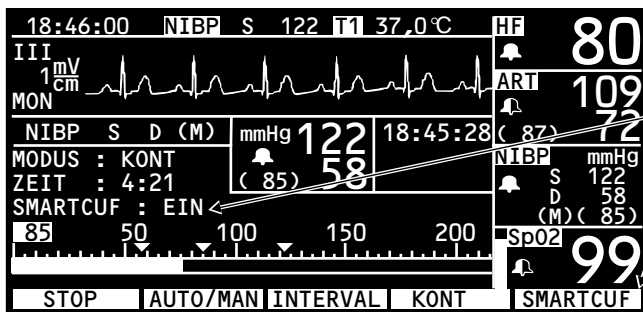
HINWEIS: Die Taste SMARTCUF steht nur bei Version 2.1X zur Verfügung.

Die Meßgenauigkeit bei nicht-invasiver Blutdruckmessung kann durch zahlreiche Faktoren wie Herzrhythmusstörungen, plötzliche Veränderungen des Blutdrucks, Konvulsionen, Zittern oder andere Körperbewegungen, Anstoßen der Manschette, Vibrationen, Bewegung eines Fahrzeugs oder durch einen schwachen Puls beeinträchtigt werden.

Dank der patentierten Filtermethode der Smartcuf-Software wird die Blutdruckmeßgenauigkeit bei vorhandenen Bewegungsartefakten oder vermindertem Puls deutlich erhöht. Smartcuf synchronisiert die NIBP-Messung mit der R-Zacke des Patienten-EKG und beseitigt dadurch Störungen, die durch äußere Einwirkungen wie Patientenbewegungen und Vibrationen verursacht werden. Der Monitor muß die EKG-Überwachung durchführen, während Smartcuf verwendet wird.

So schalten Sie die Smartcuf-Filterfunktion ein:

- Schließen Sie die EKG-Ableitungen an den Patienten an, und führen Sie die EKG-Überwachung während der nicht-invasiven Blutdruckmessung durch.
- Im Hauptmenü drücken Sie auf **NIBP**, um das NIBP-Menü aufzurufen und schalten Smartcuf EIN.

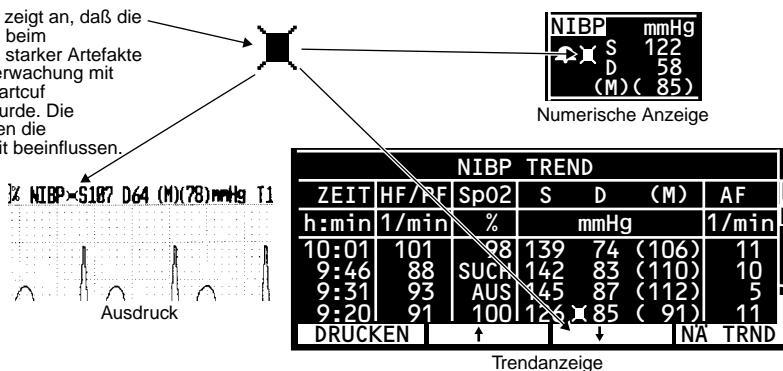


Schalten Sie SMARTCUF EIN.

Deutsch (verv.)

Sind die Artefakte bei eingeschaltetem Smartcuf so stark, daß die NIBP-Meßgenauigkeit darunter leidet, wird diese Messung sowohl auf der Anzeige als auch auf dem Ausdruck mit einem Sondersymbol gekennzeichnet.

Dieses Symbol zeigt an, daß die NIBP-Messung beim Vorhandensein starker Artefakte unter EKG-Überwachung mit aktiviertem Smartcuf durchgeführt wurde. Die Artefakte können die Meßgenauigkeit beeinflussen.



In manchen Situationen erscheint es sinnvoll, Smartcuf zu deaktivieren. Dazu gehören Situationen mit extrem starken Bewegungsartefakten, bestimmte Arrhythmiearten oder andere Umstände, unter denen kein ausreichendes EKG-Signal empfangen wird. Auch bei deaktiviertem Smartcuf kann der Blutdruck weiterhin nicht-invasiv gemessen werden.

Um Smartcuf zu deaktivieren, drücken Sie im Hauptmenü auf **NIBP**, um das NIBP-Menü anzuzeigen, und stellen Smartcuf dann auf AUS.

NIBP-Gerätealarmmeldungen

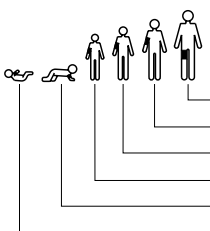



Software-Versionen

2.1X

ARTEFAKTE, ARTEFAKTE MINIMIEREN (ERR# 15). Der Monitor hat eine zu große Menge Artefakte festgestellt, um eine Ermittlung aussagekräftiger Werte zu ermöglichen. Unternehmen Sie geeignete Schritte zur Artefaktverminderung. Positionieren Sie die betroffene Extremität des Patienten weg vom Körper, so daß die angelegte Manschette keine Berührung mit dem Körper des Patienten oder irgendeinem anderen Objekt wie dem Bettgeländer hat. Stellen Sie bei aktiviertem Smartcuf-Bewegungs-Artefaktfilter sicher, daß die EKG-Ableitungen ordnungsgemäß angeschlossen sind, damit die EKG-Überwachung während der nicht-invasiven Blutdruckmessung durchgeführt werden kann. Bei inaktiviertem Smartcuf-Bewegungs-Artefaktfilter diesen ggf. einschalten und die EKG-Ableitungen entsprechend anschließen.

NIBP-Manschettensymbole

Software-Versionen	2.0X-2.1X
--------------------	-----------

 <p>NIBP-Manschettengrößen: Oberschenkel Große Erwachsene Erwachsene Kleinkinder Kinder Säuglinge</p>		Legen Sie die Manschette wie abgebildet an.
		
		Einwegartikel (nicht wiederverwenden).

NIBP-StandardEinstellungen der Anzeige

Um Auszuwählen, welche Vitalfunktionskurven angezeigt werden sollen, drücken Sie **HAUPTMENÜ**, **SETUP**, **KURVEN**, um das Kurvenauswahlfenster aufzurufen.

SETUP	KURVENWAHL	(85) 58
EKG : EIN	RESP : AUS	PA 35/ 18
ART : EIN	SpO2 : EIN	HC02 AF
PA : AUS	NIBP : EIN	35 12
CO2 : AUS		mmHg
		SpO2 92
WAHL	EIN/AUS	SIMULAT
		VOR. MENU

Um die Anzeige von Kurven oder hohen Blutdruckwerten zu aktivieren, wählen Sie EIN (das EKG kann nicht auf AUS geschaltet werden). Der Monitor zeigt die ersten drei aktiven Kurven, die EINGeschaltet wurden, nach der im Kurvenauswahlfenster aufgelisteten Priorität an. Wenn NIBP auf EIN geschaltet wurde und nur eine oder zwei andere Kurven auf EIN gestellt und aktiv sind, werden hohe Blutdruckwerte in einem Kurvenfenster des Monitors angezeigt.

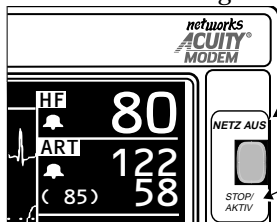
Es gibt folgende werksseitige Standardeinstellungen für die Kurvenanzeige:

Software-versionen 2.03.00-2.1X	Alle Kurven und NIBP sind EIN (geschaltet).
Software-versionen 2.00.00-2.02.00	Alle Kurven sind EIN (geschaltet). NIBP ist AUS.

Betätigen Sie NETZ AUS, um die Verbindung zu Acuity zu trennen

Software-Versionen	NETZ AUS
2.03.00-2.1X	Der Schalter NETZ AUS Der Softkey NETZ AUS (SETUP, ACUITY, NETZ AUS)
2.00.00-2.02.00	Der Softkey NETZ AUS (SETUP, ACUITY, NETZ AUS)

Verwenden Sie, wie im folgenden beschrieben, den Schalter **NETZ AUS**, um die Verbindung des Monitors von Acuity zu trennen. Der Schalter **NETZ AUS** stellt eine Sicherheitsvorkehrung dar, mit deren Hilfe ein unbeabsichtigtes Trennen der Verbindung zwischen Patient und dem Acuity-Netz vermieden werden soll. Wird das Acuity-Netzwerkkabel ohne Betätigung des Schalters **NETZ AUS** vom Monitor getrennt, so geben sowohl der Monitor als auch Acuity eine Alarmmeldung aus, die vom Bediener bestätigt werden muß:



NETZ AUS

Ist der Monitor an Acuity angeschlossen, trennt dieser Schalter die Verbindung zwischen Monitor und dem Acuity-Netzwerk.

STOP/AKTIV

Ist der Monitor NICHT an Acuity angeschlossen, fixiert dieser Schalter die angezeigten Kurven bzw. setzt diese wieder in Fluß.

1. Soll der Propaq Encore vom Acuity-Netzwerk getrennt werden, betätigen Sie zunächst den Schalter **NETZ AUS** auf der Monitor- Vorderseite.
2. Entfernen Sie den Anschluß des Acuity-Netzwerkkabels innerhalb von 15 Sekunden entweder an der rechten Seitenplatte des Propaq Encore oder an der bettseitigen Netzwerkbuchse. Wenn der Patient nicht länger mit dem Propaq Encore überwacht werden soll, schalten Sie den Monitor aus, um die Trendinformationen zu löschen.

Wenn Sie das Acuity-Netzwerkkabel nicht innerhalb von 30 Sekunden herausziehen, werden der Monitor und Acuity versuchen, die Verbindung wieder herzustellen, und Sie zur Bestätigung der Patienten-ID auffordern.

Sobald der Monitor an Acuity angeschlossen wird, ist die Funktion **NETZ AUS** bzw. der Schalter **NETZ AUS** auf der vorderen Konsolenseite aktiviert und gleichzeitig die Funktion **STOP/AKTIV** deaktiviert. Die angezeigten Kurven können daher nicht arretiert werden, wenn der Monitor an Acuity angeschlossen ist. Ebenso können keine arretierten Kurven ausgedruckt werden, solange eine Verbindung zu Acuity besteht. Ist der Monitor nicht an Acuity angeschlossen, fixiert der Schalter **STOP/AKTIV** die angezeigten Kurven bzw. setzt diese wieder in Fluß.

Kapnographie (CO₂)

Software-Versionen	2.0X-2.1X
--------------------	-----------

Allgemeine CO₂-Spezifikationen (Hauptstrom- und Nebenstrom-CO₂)

Merkmal	Technische Daten
CO₂-Anzeige	
Genauigkeit	Hauptstrom¹: 0-30 mmHg, ± 3 mmHg 31-99 mmHg, $\pm 10\%$ des Werts Nebenstrom²: 0-30 mmHg, ± 3 mmHg 31-99 mmHg, $\pm 10\%$ des Werts
Anzeige Atemfrequenz	
Genauigkeit	± 1 APM oder $\pm 5\%$, je nachdem, welcher Wert größer ist ³
CO₂-Leistung	
Technische Daten	nach der ISO 9918:1993 (E) / EN 864:1996

1. Basierend auf folgenden Atemwegsbedingungen: Temperatur des Sensor = 42°C, Temperatur des Atemwegsadapters = 33°C, Wasserdampfdruck = 38 mmHg; Standard-Gasmischung = CO₂ in Gleichgewicht mit Luft, vollständig hydriert bei 33°C; Luftdruck = 760 mmHg und Fluß = 60 ml/min.
2. Basierend auf folgenden zusätzlichen Atemwegsbedingungen: Entnahmeleitung = 2,13 m, Innendurchmesser 1,4 mm; Durchflußrate bei der Probenentnahme = 175 ml/min; Protocol-Wasserfalle (neu/ungebraucht); Respirationsfrequenz ≤ 50 bpm, stabil bis zu ± 3 Atemzüge/Minute; Zeitliches Verhältnis Einatmung/Ausatmung = 1:2; Luftdruck = 760 mmHg.
3. Bei Nebenstrom-CO₂ gilt dies nur für AF ≤ 50 .

Überwachung des Nebenstrom-CO₂



Warnung

Falls die Nebenstrom-CO₂-Option an ein Beatmungssystem angeschlossen ist, stellen Sie sicher, daß die geeigneten Einstellungen des Beatmungs- oder Anästhesiesystems zur Kompensation des Volumens der Gasprobenentnahme (90 oder 175 ml/min), das aus dem Beatmungssystem durch die Nebenstrom-CO₂-Option abgesaugt wird, vorgenommen werden.

Meldungen für die Option Nebenstrom-CO₂

Gerätemeldungen für die Option Nebenstrom-CO₂ erscheinen entweder in der Anzeige in einem entsprechenden Alarmfenster.

FLACHE KURVE-WARTUNG ERFORDERLICH. Lassen Sie den Propaq durch einen Biomedizintechniker warten.

Anzeige der INCO₂-Werte

Der Monitor zeigt die numerischen Werte für eingeatmetes CO₂ (INCO₂) nur dann an, wenn die Alarmgrenze überschritten wurde oder wenn der Wert größer oder gleich 7,5 mmHg (bzw. = 1 kPa oder 1%) beträgt. Weitere Informationen können den CO₂-Angaben in der Betriebsanleitung des Propaq Encore entnommen werden.

Zeit/Tag-Einstellungen und Trends)

Software-Versionen	2.0X-2.1X
--------------------	-----------



Warnung

Das Ändern der Einstellung für Stunde/Minute/Sekunde im Zeit/Tag-Fenster des Propaq CS-Monitors kann dazu führen, daß die zuvor gespeicherten Trenddaten eines Patienten gelöscht werden.

Wenn Sie die Einstellung für Stunde/Minute/Sekunde im Zeit/Tag-Fenster des Propaq ändern, werden alle Trenddaten eines Patienten gelöscht, die laut der neueingestellten Uhrzeit älter als fünf Stunden (bei Nicht-NIBP-Trends) bzw. 8 Stunden (bei NIBP-Trends) sind.

Falls der Propaq die vollständigen Trenddaten noch nicht gespeichert hat und Sie die Stunde/Minute/Sekunde-Einstellung auf eine Uhrzeit stellen, die innerhalb des gespeicherten Trend-Zeitraums liegt, werden die zuvor gespeicherten Trends jedoch nicht gelöscht.

Das Ändern der Einstellung für Tag, Monat oder Jahr hat keinerlei Einfluß auf gespeicherte Patiententrends.

Améliorez la précision de la PSNI grâce à Smartcuf™

Versions logicielles

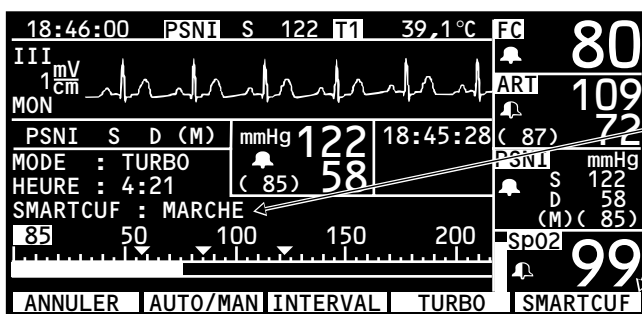
2.0X-2.1X (REMARQUE : Le bouton SMARTCUF n'est disponible que dans la version 2.1.X.)

Les mesures de la PSNI peuvent être faussées par de nombreux facteurs tels que des troubles du rythme cardiaque, des changements brusques de pression sanguine, des mouvements corporels tels que des convulsions ou des frissons, le fait de taper le brassard, des vibrations, les mouvements d'un véhicule ou des pulsations diminuées.

La technologie brevetée de filtrage du logiciel Smartcuf augmente significativement la précision des mesures de la PSNI en présence d'un artéfact de mouvement ou en cas de pulsations diminuées. Smartcuf synchronise la lecture de la PSNI par rapport à l'onde R de l'ECG du patient pour éliminer les bruits causés par des stimuli extérieurs tels qu'un mouvement du patient ou une vibration. Le moniteur doit également procéder à une surveillance de l'ECG durant l'utilisation de Smartcuf.

Pour activer le filtre Smartcuf :

- Reliez les dérivations ECG au patient et effectuez une surveillance de l'ECG pendant la PSNI.
- A partir du Menu principal, appuyez sur **PSNI** pour afficher le Menu PSNI et réglez Smartcuf sur MARCHÉ.

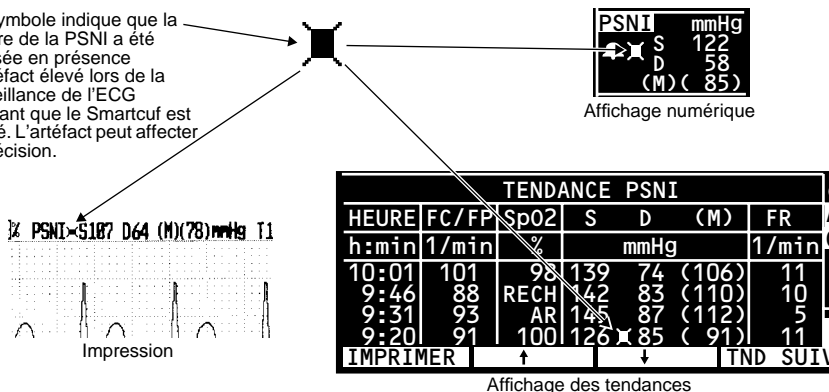


Réglez SMARTCUF sur MARCHÉ.

Français (suite)

Si l'artéfact est si élevé pendant que le Smartcuf est activé que cela affecte la précision de la mesure de la PSNI, cette mesure sera accompagnée d'un symbole spécial qui sera affiché sur l'écran et sur les impressions.

Ce symbole indique que la lecture de la PSNI a été réalisée en présence d'artéfact élevé lors de la surveillance de l'ECG pendant que le Smartcuf est activé. L'artéfact peut affecter la précision.



Dans certains cas, il peut s'avérer préférable de désactiver Smartcuf. Il s'agit de situations d'artéfact de mouvement extrême, de certains types de troubles du rythme ou d'autres situations dans lesquelles il est impossible d'obtenir un bon signal d'ECG. Les mesures de la PSNI peuvent être réalisées même si Smartcuf est désactivé.

Pour désactiver Smartcuf, appuyez sur **PSNI** dans le Menu principal pour afficher le Menu PSNI et réglez Smartcuf sur **ARRET**.

PSNI messages d'alerte matériel

Versions logicielles

2.1X

ARTEFACTS PRESENTS. LES REDUIRE (ERR# 15). Le moniteur a détecté des artéfacts trop importants pour obtenir des résultats précis. Faites le nécessaire pour les réduire. Installez le patient de telle sorte que le membre qui porte le brassard ne touche rien, ni le corps du patient ni le rail du lit. Si le filtre d'artéfact du Smartcuf est activé, assurez-vous que les dérivations ECG sont correctement branchées pour surveiller l'ECG pendant la PSNI. S'il est désactivé, mettez-le en marche (et connectez les dérivations ECG le cas échéant).

Symboles de brassard PSNI

Versions logicielles
2.0X-2.1X

<p>Tailles du brassard PSNI :</p> <ul style="list-style-type: none"> Cuisse Grand adulte Adulte Petit enfant Enfant Nouveau-né 		Poser le brassard PSNI comme indiqué.
		A usage unique (non réutilisable).

Réglages par défaut de l'affichage de la PSNI

Pour sélectionner les types de courbes de signes vitaux à afficher, appuyez sur **MENU PRIN, CONFIG, ONDES** pour afficher la fenêtre Sélectionner ondes.

CONFIGURATION	CHOIX COURBES	(85) 58
ECG : MARCHE	RESP : ARRET	AP 35/ 18
ART : MARCHE	SpO2 : MARCHE	CO2MI FR
AP : ARRET	PSNI : MARCHE	35 mmHg 12
CO2 : ARRET		SpO2 92
SUIVANT	MA/AR	DEMONSTR
		MENU PREC

Pour activer l'affichage d'un type d'ondes ou de grandes données numériques de PSNI, sélectionnez MARCHE (l'ECG ne peut pas être réglé sur ARRET). Le moniteur affiche les trois premiers types d'ondes activés dans l'ordre de priorité inscrit dans la fenêtre Sélectionner Ondes. Si la PSNI est réglée sur MARCHE et que seuls un ou deux autres types d'ondes sont réglés sur MARCHE et activés, le moniteur affichera les grandes données numériques de PSNI dans la fenêtre de types d'ondes.

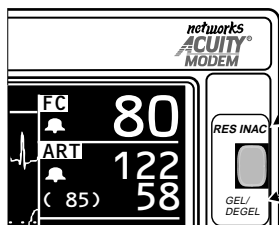
Les réglages par défaut du fabricant pour l'affichage des types d'ondes sont les suivants :

Versions logicielles 2.03.00-2.1X	Tous les types d'ondes et la PSNI sont réglés sur MARCHE.
Versions logicielles 2.00.00-2.02.00	Tous les types d'ondes sont réglés sur MARCHE. La PSNI est réglée sur ARRET.

Appuyez sur **RES INAC** pour vous déconnecter d'Acuity

Versions logicielles	RES INAC
2.03.00-2.1X	Le bouton RES INAC du panneau avant La touche de fonction RES INAC (CONFIG, ACUITY, RES INAC)
2.00.00-2.02.00	La touche de fonction RES INAC (CONFIG, ACUITY, RES INAC)

Déconnectez le moniteur d'Acuity à l'aide du bouton **RES INAC**, qui est une fonction de sécurité destinée à empêcher que le patient soit débranché accidentellement. Si vous n'utilisez pas le bouton **RES INAC** et que vous débranchez simplement le câble réseau Acuity, le moniteur et Acuity génèrent des messages d'alerte d'équipement qui nécessitent l'intervention d'un utilisateur.



RES INAC

Lorsque le moniteur est connecté à Acuity, ce bouton permet de déconnecter le moniteur du réseau Acuity.

GEL/DEGEL

Lorsque le moniteur n'est PAS connecté à Acuity, ce bouton permet de geler ou de dégeler les courbes affichées.

1. Pour déconnecter le Propaq Encore du réseau Acuity, appuyez sur le bouton **RES INAC** sur le panneau avant.
2. Vous disposez de 15 secondes pour débrancher le câble réseau Acuity, soit du panneau latéral du Propaq Encore soit de la prise de chevet. Si le patient n'est plus surveillé avec le Propaq Encore, éteignez le moniteur pour effacer les tendances.

Si le câble réseau Acuity n'est pas débranché dans les 30 secondes, le moniteur et Acuity essaient de se reconnecter et vous invitent à confirmer l'ID patient.

Lorsque le moniteur est connecté à Acuity, la fonction **RES INAC** se substitue à la fonction GEL/DEGEL pour le bouton **RES INAC** du panneau avant. Ainsi, lorsque le moniteur est connecté à Acuity, vous ne pouvez geler ni les courbes affichées ni les imprimer. Lorsque le moniteur n'est pas connecté à Acuity, le bouton **GEL/DEGEL** permet de geler ou de dégeler les courbes affichées.

Capnographie (CO₂)

Versions logicielles
2.0X-2.1X

Spécifications générales CO₂ (CO₂ Mainstream et CO₂ Sidestream)

Caractéristique	Spécification
Affichage CO₂	
Precision	Mainstream¹: 0-30 mmHg, ±3 mmHg 31-99 mmHg, ±10% de la valeur Sidestream²: 0-30 mmHg, ±3 mmHg 31-99 mmHg, ±10% de la valeur
Affichage de la Fréquence Respiratoire	
Precision	±1 RESP/M ou ±5%, selon valeur la plus grande ³
Performance CO₂	
Spécification	Selon ISO 9918:1993 (E) / EN 864:1996

1. Sur la base de ces conditions des voies aériennes : température du capteur = 42°C, température de l'adaptateur des voies aériennes = 33°C, pression de la vapeur d'eau = 38 mmHg; mélange de gaz standard = CO₂ sous air contrôlé, parfaitement hydraté à 33°C; pression barométrique = 760 mmHg et débit = 60 ml/min.
2. Sur la base des conditions des voies aériennes supplémentaires suivantes : Ligne de prélèvement = 7 ft, 0,055 in DI (2,13 m, 1,4 mm DI) ; Débit de prélèvement = 175 ml/min ; Piège à eau Protocol (neuf/ non utilisé); Fréquence respiratoire ≤50/min., stable à ±3 respirations/min ; Rapport de la durée d'inspiration/expiration = 1:2; Pression barométrique= 760 mmHg.
3. Pour le CO₂ Sidestream, applicable uniquement pour FR≤50.

Surveillance CO₂ Sidestream



Mise en Garde

Si l'option CO₂ Sidestream est connectée à un circuit ventilatoire, veuillez à ajuster les réglages du système de ventilation ou d'anesthésie correspondant pour compenser le volume de prélèvement (de 90 à 175 ml/minute) aspiré depuis le circuit ventilatoire par l'option CO₂ Sidestream.

Affichage numérique de INCO₂

Le moniteur affiche uniquement la valeur numérique pour le CO₂ inspiré (INCO₂) si elle est en état d'alarme ou si elle est supérieure ou égale à 7,5 mmHg (ou = 1 kPa ou 1%). Pour de plus amples informations, reportez-vous aux spécifications CO₂ indiquées dans le Guide de référence du Propaq Encore.

Paramètres heure/jour et tendances

Versions logicielles
2.0X-2.1X



Mise en Garde

Si vous modifiez le paramètre heure/minute/seconde dans la fenêtre Heure/Jour, le moniteur risque d'effacer les données stockées relatives aux tendances du patient.

Si vous modifiez le paramètre heure/minute/seconde dans la fenêtre Heure/Jour, le moniteur supprime toutes les données relatives aux tendances du patient, au-delà de huit heures pour les tendances de la PSNI et au-delà de cinq heures pour les autres tendances, selon le nouveau réglage de l'heure.

Si le moniteur n'a pas encore utilisé la totalité de sa capacité de stockage de tendances et que vous modifiez le paramètre heure/minute/seconde en indiquant une heure comprise dans la période des tendances stockées, celles qui ont été stockées antérieurement ne sont toutefois pas effacées.

La modification du jour, du mois ou de l'année n'a aucune répercussion sur les tendances stockées.

Mejore la precisión de la PSNI con Smartcuf™

Versiones del software

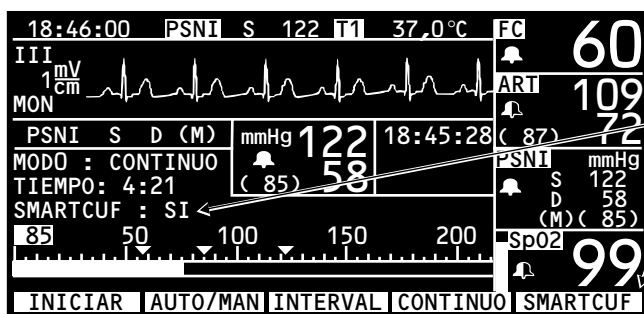
2.0X-2.1X
(NOTA: El botón Smartcuf sólo está disponible para 2.1X.)

Las mediciones de PSNI pueden afectarse adversamente por muchos factores, como arritmias cardíacas, cambios súbitos de presión sanguínea, movimientos corporales como convulsiones o estremecimientos, golpes en la manga, vibraciones, movimientos del vehículo o pulso débil.

La tecnología de filtrado patentada del software Smartcuf aumenta enormemente la precisión de las mediciones de PSNI en presencia de artefactos de movimiento o pulso disminuido. Smartcuf sincroniza la lectura de PSNI con la onda R del ECG del paciente para eliminar el ruido generado por estímulos externos como movimientos del paciente o vibraciones. El monitor debe realizar control de ECG utilizando Smartcuf.

Para activar el filtro Smartcuf:

- Conecte los electrodos ECG al paciente y realice control de ECG durante la PSNI.
- En el menú Principal, pulse **PSNI** para mostrar el menú PSNI y establezca Smartcuf como SI.

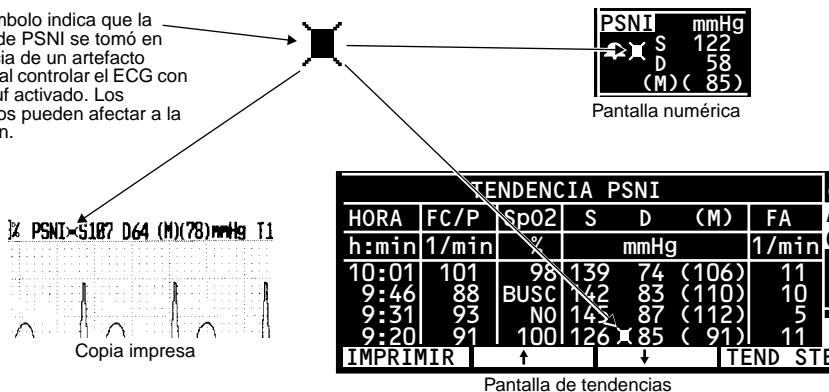


Establezca Smartcuf en SI.

Español (cont.)

Mientras Smartcuf está activado, si se produce un artefacto tan intenso que afecta a la precisión de una medición de PSNI, esa medición se señala con un símbolo especial en la pantalla y en las copias impresas.

Este símbolo indica que la lectura de PSNI se tomó en presencia de un artefacto intenso al controlar el ECG con Smartcuf activado. Los artefactos pueden afectar a la precisión.



En algunas situaciones es deseable desactivar Smartcuf. Entre ellas pueden estar situaciones con artefactos de movimiento extremadamente intensos, ciertos tipos de arritmias u otras situaciones en las que no es posible obtener una buena señal ECG. Las mediciones de PSNI se pueden continuar cuando Smartcuf está desactivado.

Para desactivar Smartcuf, en el menú Principal pulse **PSNI** para mostrar el menú PSNI y establezca Smartcuf como NO.

PSNI Mensajes de alerta del equipo

Versiones del software
2.1X

ARTEFACTO PRESENTE, MINIMICE ARTEF. (ERR# 15). El monitor ha detectado demasiados artefactos que impiden una lectura exacta. Siga los pasos para reducir los artefactos. Coloque la extremidad del paciente de forma que la manga que se aplica no esté en contacto con el cuerpo del paciente ni con ningún otro objeto como una barra de la cama. Si el filtro de artefactos de movimiento Smartcuf está activado, compruebe que los electrodos ECG están conectados correctamente para realizar el control del ECG durante la PSNI. Si el filtro de artefactos de movimiento Smartcuf está desactivado, considere la posibilidad de activarlo (y conecte ECG si aún no lo ha hecho).

Símbolos de manga PSNI

Versiones del software
2.0X-2.1X

<p>Tamaños de manga PSNI: Muslo Adulto de complexión grande Adulto Niño de complexión pequeña Niño Infantil</p>	<p>Aplice la manga PSNI como se indica.</p>
	<p>Un solo uso (no reutilizable).</p>

Valores por Defecto de la Pantalla de PSNI

Para seleccionar qué curvas de constantes vitales se van a mostrar, pulse **MENU PRINCIPAL, CONFIG, SEL CURV** para mostrar la ventana Selección de curvas.

CONFIGURACION		SELECCION DE CURVAS	(85)	58
ECG	: SI	RESP	: NO	AP 35/ 18
ART	: SI	SpO2	: SI	C02P FA
AP	: NO	PSNI	: SI	35 mmHg 12
C02	: NO			SpO2 92
PROXIMO	SI/NO	SIMULAR		MENU ANT

Para permitir la visualización de una curva o de cifras altas de PSNI, seleccione SI (ECG no se puede desactivar). El monitor muestra las tres primeras curvas activadas establecidas en el orden de prioridad indicado en la ventana Selección de curvas. Si PSNI está activada, y únicamente otras dos curvas están activadas, el monitor muestra las cifras altas de PSNI en una ventana de curva.

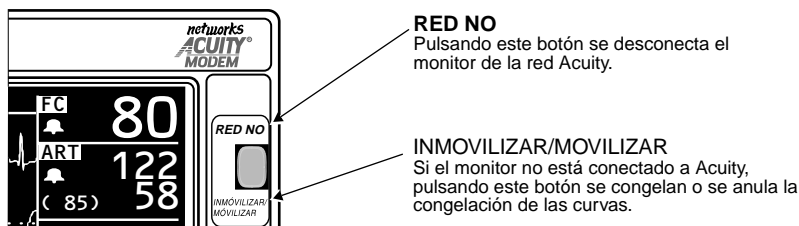
Los parámetros preasignados en fábrica para la visualización de curvas son:

Versiones del software 2.03.00-2.1X	Todas las curvas y PSNI están activadas.
Versiones del software 2.00.00-2.02.00	Todas las curvas están activadas. PSNI está desactivada.

Pulse **RED NO** para Desconectar de Acuity

Versiones del software	RED NO
2.03.00-2.1X	El botón RED NO situado en el panel frontal La opción RED NO (CONFIG, ACUITY, RED NO)
2.00.00-2.02.00	La opción RED NO (CONFIG, ACUITY, RED NO)

Si desea desconectar el monitor de Acuity, asegúrese de utilizar el botón **RED NO** que se describe a continuación. El botón **RED NO** es una función de seguridad para asegurar que el paciente no se ha desconectado por accidente. Si desconecta el cable de red Acuity del monitor sin utilizar el botón **RED NO**, el monitor y Acuity generarán mensajes de alerta del equipo que deberán ser aceptados por un operario.



1. Para desconectar el Propaq Encore de la red Acuity, pulse el botón **RED NO** situado en el panel frontal.
2. Pasados 15 segundos, desconecte el cable de red Acuity del panel lateral del Propaq Encore o de la clavija de la cabecera. Si no se va a controlar más al paciente mediante Propaq Encore, desconecte el monitor para eliminar la información sobre tendencias.

Si pasados 30 minutos no desconecta el cable de red Acuity, el monitor y Acuity volverán a conectarse y le pedirá que confirme la identificación del paciente.

Siempre que el monitor esté conectado a Acuity, la función **RED NO** sustituirá a la función **INMOVILIZAR/MOVILIZAR** para el botón **RED NO** del panel frontal. Por consiguiente, si el monitor está conectado a Acuity no podrá congelar las curvas que se muestran. Si no está conectado a Acuity, puede congelar o anular la congelación de las curvas que se muestran pulsando el botón **INMOVILIZAR/MOVILIZAR**.

Capnografía (CO₂)

Versiones del software

2.0X-2.1X

Especificaciones generales de CO₂ (Corriente principal de CO₂ y Corriente secundaria de CO₂)

Característica	Especificación
Representación de Función de CO₂	
Precisión	Corriente principal¹: 0-30 mmHg, ±3 mmHg 31-99 mmHg, ±10% del valor
	Corriente secundaria²: 0-30 mmHg, ±3 mmHg 31-99 mmHg, ±10% del valor
Visualización de frecuencia de aliento	
Precisión	±1 alientos por minuto o ±5%, el valor más alto ³
Rendimiento de CO₂	
Especificación	Según ISO 9918:1993 (E) / EN 864:1996

1. Sobre la base de estas condiciones de las vías aéreas: temperatura del sensor = 42°C; temperatura del adaptador de vías aéreas de 33°C; presión del vapor de agua = 38 mmHg; mezcla gaseosa estándar = CO₂ en aire de equilibrio, completamente hidratado a 33°C; presión barométrica = 760 mmHg y flujo = 60 ml/min.

2. Sobre la base de las siguientes condiciones adicionales de las vías aéreas: línea de muestreo = 2,13 m, DI de 1,4 mm; frecuencia del flujo de muestreo = 175 ml/min; colector de agua Protocol (nuevo/sin utilizar); frecuencia respiratoria ≤50 respiraciones/min, estable a ±3 respiraciones/min; relación de tiempo de inspiración/expiration = 1:2; presión barométrica = 760 mmHg.

3. En el caso de la Corriente secundaria de CO₂, esto sólo es válido para FR≤50.

Monitorización de Medición Lateral de CO₂



Advertencia

Si se conecta la opción de Medición Lateral de CO₂ a un circuito ventilatorio, asegúrese de fijar adecuadamente los ajustes del sistema ventilador o de anestesia para compensar el volumen de muestreo (90 ó 175 ml/min) que es aspirado desde el circuito ventilatorio mediante la opción de Medición Lateral de CO₂.

Pantalla del Valor Numérico de INCO₂

El monitor sólo muestra el valor numérico si el CO₂ inspirado (INCO₂) está en situación de alarma o si es superior o igual que 7,5 mmHg (o bien = 1 kPa o 1%). Si desea obtener información más detallada, consulte las especificaciones relacionadas con el CO₂ en la Guía de Referencia del Propaq Encore.

Configuración de Hora/Día y Tendencias

Versiones del software
2.0X-2.1X



Advertencia

Al cambiar la configuración de hora/minuto/segundo del monitor en la ventana Hora/Día, el monitor podría borrar la información de tendencias del paciente previamente almacenada.

Al cambiar la configuración de hora/minuto/segundo del monitor en la ventana Hora/Día, el monitor borra toda la información de tendencias que lleve más de 5 horas almacenada en el caso de tendencias no PSNI o más de ocho si se trata de tendencias PSNI según la nueva configuración del reloj

En cualquier caso, si el monitor aún no ha completado toda la capacidad de almacenaje de tendencias y cambia la configuración de hora/minuto/segundo a una hora que se encuentre dentro del periodo de tendencias almacenado, las tendencias almacenadas previamente no se borrarán.

Los cambios en la configuración del día, el mes o el año no afectan a la información de tendencias del paciente almacenada.

L'uso di Smartcuf™ serve a migliorare la precisione delle misurazioni NIBP

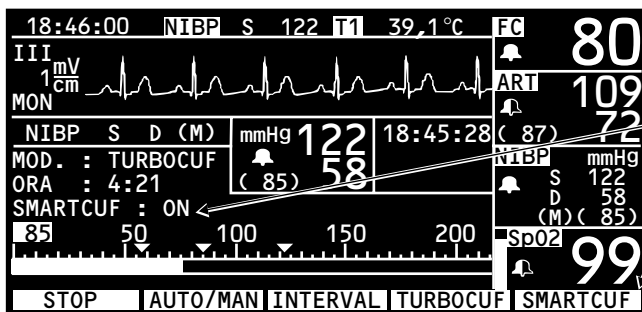
Software versione
2.0X-2.1X (NOTA - Il pulsante SMARTCUF è disponibile solo per 2.1X.)

Sulle misurazioni NIBP possono influire negativamente numerosi fattori, come le aritmie cardiache, gli sbalzi improvvisi della pressione arteriosa, i movimenti del corpo come convulsioni o brividi, i colpi sul bracciale, le vibrazioni, il passaggio di autoveicoli o le pulsazioni deboli.

La tecnologia di filtrazione brevettata del software Smartcuf migliora considerevolmente la precisione delle misurazioni NIBP in presenza di artefatti da movimento o di pulsazioni ridotte. Lo Smartcuf sincronizza le letture NIBP con l'onda R dell'ECG del paziente, eliminando il rumore generato da stimoli esterni, come il movimento del paziente o le vibrazioni. Durante l'uso dello Smartcuf, il monitor deve eseguire il monitoraggio ECG.

Per attivare il filtro Smartcuf, procedere come segue.

- Collegare al paziente le derivazioni ECG ed eseguire il monitoraggio ECG durante le misurazioni NIBP.
- Dal menu principale, premere **NIBP** per visualizzare il menu NIBP e impostare Smartcuf su ON (attivato).

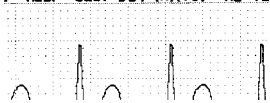


Impostare SMARTCUF su ON (attivato).

Quando è attivato lo Smartcuf, se l'artefatto è così grave da compromettere la precisione di una misurazione NIBP, la misurazione viene contrassegnata con un simbolo particolare sia sul display che sugli stampati.

Il simbolo indica che la lettura NIBP è stata effettuata in presenza di un artefatto rilevante durante il monitoraggio ECG con lo Smartcuf attivato. L'artefatto può compromettere la precisione.

1/2 NIBP 51/87 D64 (M)(78) mmHg T1



Stampato

NIBP		mmHg
S	122	
D	58	
(M)	(85)	

Display numerico

TEND. NIBP						
ORA	FC/FR	SpO2	S	D	(M)	FR
h:m	1/min	%	mmHg			1/min
10:01	101	98	139	74	(106)	11
9:46	88	CERC	142	83	(110)	10
9:31	93	OFF	143	87	(112)	5
9:20	91	100	126	85	(91)	11
STAMPA			↑		↓	TND SUCC

Display delle tendenze

In alcuni casi potrebbe essere necessario disabilitare lo Smartcuf, come ad esempio in presenza di artefatti da movimento molto accentuati, di alcuni tipi di aritmia o di altre condizioni in cui non è possibile ottenere un segnale ECG adeguato. È possibile eseguire le misurazioni NIBP anche quando lo Smartcuf è disattivato.

Per disattivare lo Smartcuf, premere **NIBP** dal menu principale per visualizzare il menu NIBP e impostare Smartcuf su OFF (disattivato).

NIBP anomalia tecnica

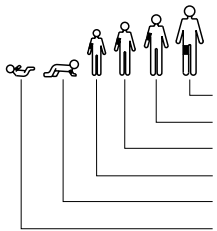


Software versione

2.1X

ARTEFATTO PRESENTE, RIDURRE ARTEF. (errore n. 15). Il monitor ha rilevato la presenza di troppo artefatto per consentire letture accurate. Provvedere a ridurre gli artefatti. Allontanare l'arto del paziente dal corpo in modo tale che il bracciale applicato non entri in contatto con il corpo del paziente o altri oggetti come il bordo del letto. Se il filtro degli artefatti da movimento Smartcuf è attivato, assicurarsi che le derivazioni ECG siano collegate correttamente per eseguire il monitoraggio ECG durante la misurazione NIBP. Se il filtro degli artefatti da movimento Smartcuf è disattivato, provvedere ad attivarlo (e collegare le derivazioni ECG, se non sono già collegate).

Simboli del bracciale NIBP

Software versione
2.0X-2.1X

	Dimensioni del bracciale NIBP: Coscia Adulto robusto Adulto Bambino non robusto Bambino Neonato		Applicare il bracciale NIBP come illustrato.
			Esclusivamente monouso (non riutilizzabile).

Impostazioni predefinite di visualizzazione NIBP

Per selezionare il tipo di forma d'onda per i segni vitali da visualizzare, premere **MENU PRINCIPALE, IMPOSTA, SEL ONDA** per visualizzare la finestra Selezione onda.

IMPOSTAZIONE	SELEZIONE ONDA	(85) 58
ECG : ON	RESP : OFF	AP 35/ 18
ART : ON	SpO2 : ON	MC02 FR
AP : OFF	NIBP : ON	35 12
C02 : OFF		mmHg
		SpO2 92
SUCC	ON/OFF	SIMULAT.
		MENU PREC

Per consentire la visualizzazione di una forma d'onda o di valori numerici NIBP elevati, selezionare ON (ECG non può essere su OFF). Il monitor visualizza le prime tre forme d'onda attive su ON nell'ordine di priorità elencato nella finestra Selezione onda. Se NIBP è ON e solo una o due forme d'onda sono ON e attivate, il monitor visualizza valori numerici NIBP elevati in una finestra di forme d'onda.

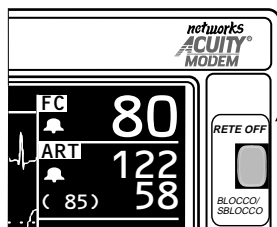
Le impostazioni predefinite per la visualizzazione delle forme d'onda sono le seguenti.

Software versione 2.03.00-2.1X	Tutte le forme d'onda e NIBP sono ON.
Software versione 2.00.00-2.02.00	Tutte le forme d'onda sono ON. NIBP è OFF.

Premere RETE OFF per scollegarsi da Acuity

Software versione	RETE OFF
2.03.00-2.1X	Il pulsante RETE OFF posto sul pannello frontale Il tasto programmabile RETE OFF (IMPOSTA, ACUITY, RETE OFF)
2.00.00-2.02.00	Il tasto programmabile RETE OFF (IMPOSTA, ACUITY, RETE OFF)

Quando si desidera scollegare il monitor da Acuity, assicurarsi di usare il pulsante **RETE OFF** come descritto di seguito. Il pulsante **RETE OFF** costituisce un elemento di sicurezza che serve a garantire che il paziente non si scolleghi in modo casuale. Se il cavo della rete Acuity viene semplicemente scollegato dal monitor senza usare il pulsante **RETE OFF**, il monitor e Acuity generano entrambi messaggi di allarme che devono essere riconosciuti da un operatore.



RETE OFF

Quando il monitor è collegato ad Acuity, premendo questo pulsante viene scollegato il monitor dalla rete Acuity.

BLOCCO/SBLOCCO

Quando il monitor NON è collegato ad Acuity, premendo questo pulsante si bloccano/sbloccano le forme d'onda visualizzate.

1. Per scollegare Propaq Encore dalla rete Acuity, premere il pulsante **RETE OFF** posto sul pannello frontale.
2. Nell'arco di 15 secondi, scollegare il cavo della rete Acuity dal pannello laterale di Propaq Encore o dalla presa presso il letto del paziente. Se il paziente non deve essere più sottoposto al monitoraggio con Propaq Encore, disattivare il monitor per cancellare le informazioni relative alle tendenze.

Se il cavo della rete Acuity non viene scollegato entro circa 30 secondi, il monitor e Acuity tentano di ricollegarsi e visualizzano la richiesta di conferma dell'ID del paziente.

Quando il monitor è collegato ad Acuity, la funzione **RETE OFF** ha la priorità sulla funzione **BLOCCO/SBLOCCO** per il pulsante **RETE OFF** posto sul pannello frontale. Quindi, quando il monitor è collegato ad Acuity non è possibile bloccare le forme d'onda visualizzate. Inoltre, non è possibile avviare una stampa dell'onda bloccata in Acuity quando vi è il collegamento ad Acuity. Quando il monitor non è collegato ad Acuity, premendo il pulsante **BLOCCO/SBLOCCO** si bloccano/sbloccano le forme d'onda visualizzate.

Capnografia (CO₂)

Software versione
2.0X-2.1X

Specifiche generali CO₂ (CO₂ Mainstream e CO₂ Sidestream)

Caratteristica	Specifica
Visualizzazione CO₂	
Precisione	Mainstream¹: 0-30 mmHg, ± 3 mmHg 31-99 mmHg, $\pm 10\%$ del valore Sidestream²: 0-30 mmHg, ± 3 mmHg 31-99 mmHg, $\pm 10\%$ del valore
Visualizzazione frequenza di respirazione	
Precisione	± 1 respiri/min o $\pm 5\%$, a seconda di quale dei due è maggiore ³
Prestazioni CO₂	
Specifica	Conforme a ISO 9918:1993 (E) / EN 864:1996

1. In base a queste condizioni di respirazione: temperatura sensore = 42°C; temperatura adattatore di respirazione = 33°C; pressione vapore acqueo = 38 mmHg; miscela gas standard = CO₂ in aria bilanciata, totalmente idratata a 33°C; pressione barometrica = 760 mmHg e flusso = 60 ml/min.
2. In base alle seguenti ulteriori condizioni di respirazione: linea di campionamento = 7 piedi, 0,055 pollici ID (2,13 m, 1,4 mm ID); velocità del flusso di campionamento = 175 ml/min; pozzetto Protocol (nuovo/non usato); frequenza di respirazione ≤ 50 respiri/min, stabile a ± 3 respiri/min; rapporto tempo Inspirazione/Espirazione = 1:2; pressione barometrica = 760 mmHg.
3. In CO₂ Sidestream, è valido solo per FR ≤ 50 .

Monitoraggio di CO₂ Sidestream



Avvertenze

Se l'opzione CO₂ Sidestream viene collegata ad un circuito ventilatorio, assicurarsi di regolare in modo appropriato le impostazioni del ventilatore o del sistema di anestesia in modo da compensare il volume di campionamento aspirato dal circuito ventilatorio dall'opzione CO₂ Sidestream.

Visualizzazione numerica INCO₂

Il monitor visualizza solo il valore numerico per CO₂ inspirata (INCO₂), se si attiva l'allarme o se il valore è maggiore o uguale a 7,5 mmHg (o =1 kPa o 1%). Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle specifiche CO₂ contenute nel manuale di riferimento di Propaq Encore.

Impostazioni relative a ora/giorno e tendenze

Software versione
2.0X-2.1X



Avvertenze

La modifica dell'impostazione relativa a ora/minuto/secondo nella finestra Ora/Giorno del monitor può determinare la cancellazione dei dati sulle tendenze di un paziente.

Modificando l'impostazione relativa a ora/minuto/secondo nella finestra Ora/Giorno del monitor, vengono cancellati tutti i dati sulle tendenze di un paziente registrati oltre cinque ore prima per le tendenze non NIBP o otto ore per le tendenze NIBP, in base alla nuova impostazione dell'orologio.

Tuttavia, se il monitor non ha ancora memorizzato tutte le tendenze che è in grado di registrare e l'impostazione relativa a ora/minuto/secondo rientra nel periodo delle tendenze memorizzate, le tendenze memorizzate precedentemente non vengono cancellate.

La modifica dell'impostazione relativa a giorno, mese o anno non influenza le tendenze del paziente memorizzate.

Verbeter NIBP nauwkeurigheid met Smartcuf™

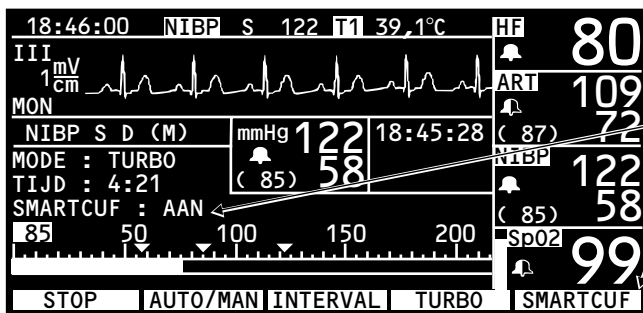
Software versie
2.0X-2.1X (OPMERKING: SMARTCUF-knop uitsluitend beschikbaar voor 2.1X.)

NIBP-metingen kunnen nadelig worden beïnvloed door vele factoren zoals hartaritmie, plotselinge wijzigingen in de bloeddruk, lichaamsbewegingen zoals convulsies of rillingen, tegen het manchet stoten, trilling, beweging van het voertuig of een zwakke polsslag.

De gepatenteerde Smartcuf filtertechnologie verhoogt in grote mate de NIBP meetnauwkeurigheid in de aanwezigheid van bewegingsartefact of zwakkere pols. Smartcuf synchroniseert de NIBP-meting met de R-golf van de patiënt's ECG en elimineert daardoor het door externe stimuli zoals beweging van de patiënt of trilling veroorzaakt geluid. De monitor moet ECG-monitoring uitvoeren tijdens het gebruik van Smartcuf.

Het inschakelen van de Smartcuf-filter:

- Sluit de ECG-leads op de patiënt aan en voer ECG-monitoring uit tijdens de NIBP.
- Druk in het hoofdmenu op **NIBP** om het NIBP-menu weer te geven en stel Smartcuf op AAN in.

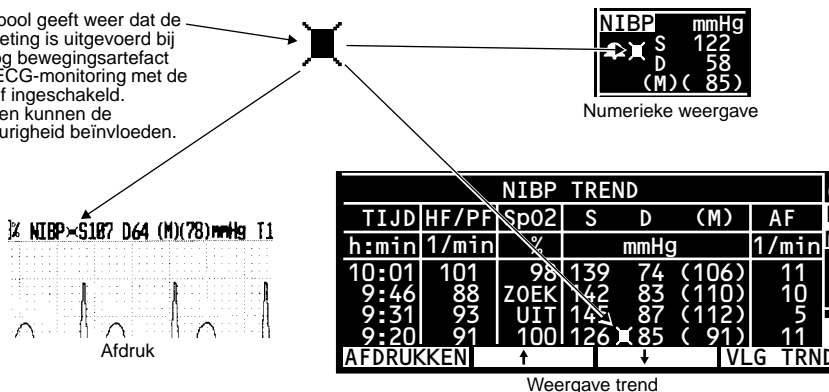


Stel SMARTCUF
in op AAN.

Nederlands (verv.)

Als artefact zo sterk is terwijl de Smartcuf is ingeschakeld dat dit invloed heeft op de nauwkeurigheid van een NIBP-meting wordt die meting aangeduid door een speciaal symbool op de display en op de afdruk:

Dit symbool geeft weer dat de NIBP-meting is uitgevoerd bij een hoog bewegingsartefact tijdens ECG-monitoring met de smartcuf ingeschakeld. Artefacten kunnen de nauwkeurigheid beïnvloeden.



Er kunnen situaties zijn waar het wenselijk is Smartcuf uit te schakelen. Hieronder vallen situaties met bovenmatige bewegingsartefact, bepaalde soorten aritmie of andere situaties waarin het niet mogelijk is een goed ECG-signaal te krijgen. NIBP-metingen kunnen nog steeds worden uitgevoerd ook al is Smartcuf uitgeschakeld.

Om Smartcuf uit te schakelen drukt u in het hoofdmenu op **NIBP** en stelt u Smartcuf in op **UIT**.

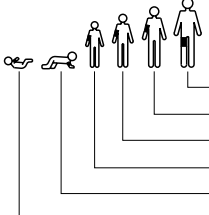


NIBP apparaatwaarschuwingsberichten

Software versie
2.1X

ARTEFACT AANW., MINIMALISEER ARTEF. (FOUT# 15). De monitor registreert teveel artefact om nauwkeurige meting mogelijk te maken. Onderneem stappen om artefact te verminderen. Plaats het lichaamsdeel van de patiënt op afstand van het lichaam, zodat het aangebrachte manchet niet in contact komt met het lichaam van de patiënt of met een voorwerp, zoals de bedrand. Als de Smartcuf bewegingsartefactfilter aan is, controleer dan of de ECG-leads juist zijn aangesloten voor het uitvoeren van ECG-monitoring tijdens NIBP. Overweeg om de Smartcuf bewegingsartefactfilter aan te zetten als die uit is (en sluit de ECG aan als die niet al aangesloten is).

NIBP-manchetsymbolen

Software versie
2.0X-2.1X

 <p>NIBP-manchetmaten: Dijkbeen Grote volwassene Volwassene Klein kind Kind Baby</p>		<p>Breng het NIBP-manchet zoals afgebeeld aan.</p>
		<p>Uitsluitend voor eenmalig gebruik (niet opnieuw gebruiken)</p>

Standaardinstellingen NIBP-scherm

Om te selecteren welke golfvormen er voor vitale functies worden weergegeven drukt u op: **HOOFDMENU**, **INSTELL.** en **CURVESEL** om het venster Curve selecteren weer te geven.

INSTELLEN	CURVE SELECTIE	(85) 58
ECG : AAN	RESP : UIT	PA 35/ 18
ART : AAN	SpO2 : AAN	MC02 AF
PA : UIT	NIBP : AAN	35 12
C02 : UIT		mmHg
		SpO2 92
VOLGENDE	AAN/UIT	SIMULAT. VRG MENU

Om het weergegeven van een golfvorm of grote NIBP-nummers in te schakelen, selecteert u AAN (ECG kan niet op UIT worden ingesteld). De monitor geeft de eerste drie op AAN ingestelde actieve golfvormen weer in de volgorde van de in het venster Curve selecteren vermelde prioriteit. Als NIBP AAN is en slechts één of twee andere golfvormen zijn AAN en actief, geeft de monitor grote NIBP-nummers in een golfvormvenster weer.

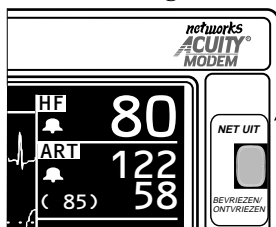
De in de standaard-fabrieksinstellingen voor golfvormweergave zijn:

Software versie 2.03.00-2.1X	Alle golfvormen en NIBP zijn AAN.
Software versie 2.00.00-2.02.00	Alle golfvormen zijn AAN. NIBP is UIT.

Druk op **NET UIT** om de verbinding met Acuity te verbreken

Software versie	NET UIT
2.03.00-2.1X	De knop NET UIT op het voorpaneel De softkey NET UIT (INSTELL., ACUITY, NET UIT)
2.00.00-2.02.00	De softkey NET UIT (INSTELL., ACUITY, NET UIT)

Als u de verbinding tussen de monitor en Acuity wilt verbreken, dient u de knop **NET UIT** te gebruiken zoals hieronder wordt beschreven. De knop **NET UIT** is een beveiligingsfunctie die voorkomt dat de patiënt per ongeluk wordt afgesloten. Als u de Acuity-netwerkkabel uit de monitor neemt zonder de knop **NET UIT** te gebruiken, genereren de monitor en Acuity beide apparaatwaarschuwingsberichten die moeten worden bevestigd.



NET UIT

Als de monitor op Acuity is aangesloten, wordt de verbinding tussen de monitor en het Acuity-netwerk verbroken wanneer deze knop wordt ingedrukt.

BEVRIEZEN\ONTVRIEZEN

Als de monitor **NIET** op Acuity is aangesloten, worden de weergegeven golfvormen bevroren wanneer deze knop wordt ingedrukt of wordt het bevroren van de golfvormen ongedaan gemaakt.

1. Als u de verbinding tussen de Propaq Encore en het Acuity-netwerk wilt verbreken, drukt u op de knop **NET UIT** op het voorpaneel.
2. Verwijder de Acuity-netwerkkabel binnen 15 seconden uit het zijpaneel van de Propaq Encore of uit het aansluitpunt aan het bed. Als de patiënt niet langer met de Propaq Encore zal worden gemonitord, schakelt u de monitor uit om trendgegevens te wissen.

Als u de Acuity-netwerkkabel niet binnen ongeveer 30 seconden verwijderd, proberen de monitor en Acuity een nieuwe verbinding tot stand te brengen en wordt u gevraagd de patiënt-ID te bevestigen.

Als de monitor op Acuity is aangesloten, overschrijft de functie **NET UIT** de functie **BEVRIEZEN/ONTVRIEZEN** voor de knop **NET UIT** op het voorpaneel. U kunt de weergegeven golfvormen daarom niet bevriezen wanneer de monitor op Acuity is aangesloten. Ook kunt u de functie **BEV. PRINT** niet op Acuity starten wanneer de monitor op Acuity is aangesloten. Als de monitor niet op Acuity is aangesloten, worden de weergegeven golfvormen bevroren wanneer de knop **BEVRIEZEN/ONTVRIEZEN** wordt ingedrukt of wordt het bevroren van de golfvormen ongedaan gemaakt.

Capnografie (CO₂)

Software versie
2.0X-2.1X

Algemene specificaties CO₂ (mainstream CO₂ en sidestream CO₂)

Kenmerk	Specificatie
CO₂-scherm	
Nauwkeurigheid	Mainstream¹: 0-30 mmHg, ±3 mmHg 31-99 mmHg, ±10% van waarde Sidestream²: 0-30 mmHg, ±3 mmHg 31-99 mmHg, ±10% van waarde
Scherm Ademhalingsfrequentie	
Nauwkeurigheid	±1 ademhaling/min. of ±5%, welke van de twee het grootst is ³
CO₂-prestaties	
Specificatie	Volgens ISO 9918:1993 (E) / EN 864:1996

1. Gebaseerd op de volgende luchtweigtoestand: temperatuur sensor = 42°C; temperatuur luchtwegadapter = 33°C; waterdampdruk = 38 mmHg; standaardgasmengsel = CO₂ in balanslucht, volledig gehydrateerd bij 33°C; barometerdruk = 760 mmHg en stroomsnelheid = 60 ml/min.
2. Gebaseerd op de volgende bijkomende luchtweigtoestand: monsterleiding = 2,13 m, ID 1,4 mm (7 ft, ID 0,055 in); stroomsnelheid monster = 175 ml/min; Protocol-vochtreservoir (nieuw/ongebruikt); Respiratoire frequentie ≤50 ademhalingen/min., stabiel tot ± 3 ademhalingen/min.; Tijdsverhouding ingeademd/uitgeademd = 1:2; barometerdruk = 760 mmHg.
3. Voor sidestream CO₂ geldt dit alleen voor AF≤50.

Tijd/dag-instellingen en trends

Software versie
2.0X-2.1X



Waarschuwing

Als u de instellingen uur/ minuut/ seconde voor de Propaq wijzigt in het venster Tijd/ dag, kan het voorkomen dat de monitor eerder opgeslagen patiënttrendgegevens wist.

Als u de instellingen uur/ minuut/ seconde voor de Propaq wijzigt in het venster Tijd/ dag, worden patiënttrendgegevens die ouder zijn dan vijf uur (niet-NIBP-trends) of ouder dan acht uur (NIBP-trends) verwijderd op basis van de nieuwe klokinstelling.

Als de volledige opslagcapaciteit van de Propaq voor trends nog niet is benut en u de instelling van uur/ minuut/ seconde wijzigt in een tijdstip dat binnen de periode voor opgeslagen trends ligt, worden eerder opgeslagen trends niet gewist.

Als u de instelling van de dag, maand of het jaar wijzigt, heeft dit geen gevolgen voor de opgeslagen patiënttrends.

Melhore a precisão de PNI com Smartcuf™

Versão de software

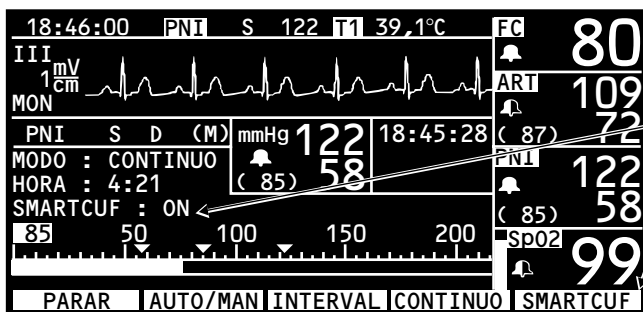
2.0X-2.1X
(NOTA: O botão SMARTCUF só está disponível para 2.1X.)

As medições de PNI podem ser afectadas adversamente por vários factores, tais como arritmias cardíacas, alterações súbitas de tensão, movimentos corporais tais como convulsões ou tremores, pancadas na braçadeira, vibrações, movimentos de veículos ou pulsação fraca.

O software de tecnologia de filtragem patenteado Smartcuf aumenta consideravelmente a precisão das medições de PNI na presença de artefactos de movimento ou de pulsação reduzida. O Smartcuf sincroniza a leitura de PNI com a onda R do ECG do paciente, para eliminar o ruído criado por estímulos externos, tais como vibração ou movimento do paciente. O monitor tem de realizar a monitorização de ECG enquanto utiliza o Smartcuf.

Para activar o filtro Smartcuf:

- Ligue os terminais de ECG ao paciente e realize a monitorização de ECG durante a PNI.
- No Menu Principal, prima **PNI** para ver o Menu de PNI e coloque Smartcuf em ON (ligado).

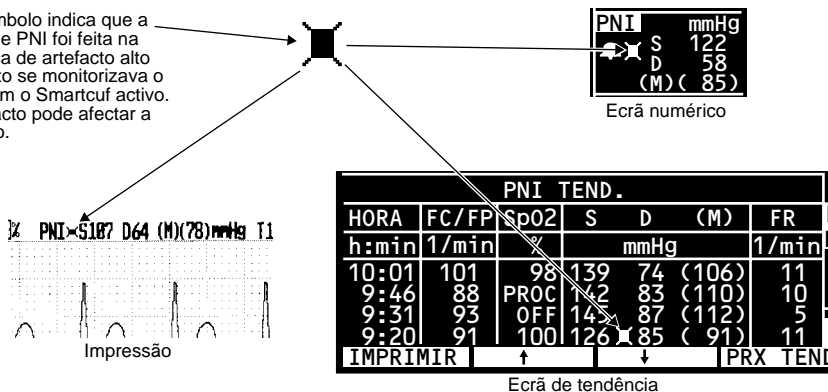


Ligue o SMARTCUF (ON).

Português (cont.)

Se o artefacto for tão severo enquanto o Smartcuf estiver activo que afecte a precisão de uma medição de PNI, essa medição é marcada com um símbolo especial no ecrã e nas impressões:

Este símbolo indica que a leitura de PNI foi feita na presença de artefacto alto enquanto se monitorizava o ECG com o Smartcuf activo. O artefacto pode afectar a precisão.



Podem haver situações em que seja desejável desactivar o Smartcuf. Isto pode incluir situações com artefacto de movimento extremo, certos tipos de arritmia ou outras situações em que não seja possível obter um bom sinal de ECG. As medições de PNI podem ser realizadas mesmo com o Smartcuf desactivado.

Para desactivar o Smartcuf, a partir do Menu Principal prima **PNI** para exibir o Menu de PNI e coloque Smartcuf em OFF (desligado).

PNI Mensagens de Alerta de Equipamento

Versão de software
2.1X

ARTEFACTO PRESENTE, MINIMIZAR ARTEF (ERR# 15). O monitor detectou demasiado artefacto para permitir uma leitura precisa. Siga as etapas para reduzir o artefacto. Posicione o membro do paciente longe do corpo para que a braçadeira não esteja em contacto com o corpo do paciente ou com quaisquer outros objectos tais como a grade da cama. Se o filtro de artefacto de movimento Smartcuf estiver ligado, certifique-se de que os terminais de ECG estão ligados adequadamente para realizar monitorização de ECG durante a PNI. Se o filtro de artefacto de movimento Smartcuf estiver desligado, veja se o pode ligar (e ligue o ECG se ainda não estiver ligado).

Símbolos de braçadeira de PNI

Versão de software
2.0X-2.1X

	Tamanhos da braçadeira de PNI: Coxa Adulto grande Adulto Criança pequena Criança Bebê		Aplique a braçadeira de PNI tal como mostrado.
			Apenas para utilização única (não reutilizável).

Ajustes Predefinidos do Ecrã PNI

Para seleccionar que curvas de sinais vitais são exibidas, prima **MENU PRINCIPAL**, **CONFIG.**, **SEL.CURVA**, para exibir a janela Seleccionar curva.

CONFIG.	SELEC. CURVA	(85) 58
ECG : ON	RESP : OFF	PAP 35/ 18
ART : ON	SpO2 : ON	MC02 FR
PAP : OFF	PNI : ON	35 12
CO2 : OFF		mmHg
		SpO2 92
PROXIMO	ON/OFF	EMSERV.
		MENU ANT

Para activar a exibição de uma curva ou de números de PNI grandes, selecione ON (o ECG não pode estar em OFF). O monitor exibe as primeiras três curvas activas em ON, pela ordem das prioridades estabelecidas na janela Seleccionar curva. Se a PNI estiver em ON e apenas uma ou duas outras curvas estiverem em ON e activas, o monitor exibe números grandes de PNI numa janela de curvas.

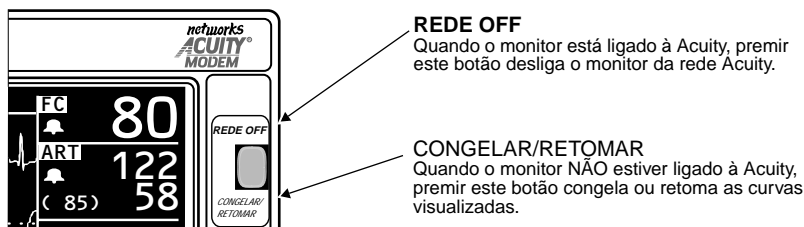
Os ajustes predefinidos de fábrica para a apresentação de curvas são:

Versão de software 2.03.00-2.1X	Todas as curvas e PNI estão em ON.
Versão de software 2.00.00-2.02.00	Todas as curvas estão em ON. PNI está em OFF.

Prima REDE OFF para se desligar da rede Acuity

Versão de software	REDE OFF
2.03.00-2.1X	O botão REDE OFF no painel dianteiro A tecla REDE OFF (CONFIG., ACUITY, REDE OFF)
2.00.00-2.02.00	A tecla REDE OFF (CONFIG., ACUITY, REDE OFF)

Quando pretender desligar o monitor da Acuity, assegure-se de que utiliza o botão **REDE OFF** como indicado a seguir. O botão **REDE OFF** é uma função de segurança para ajudar a garantir que o paciente não é desconectado acidentalmente. Se desligar simplesmente o cabo de rede Acuity do monitor sem utilizar o botão **REDE OFF**, tanto o monitor como a rede Acuity geram mensagens de alerta que têm de ser reconhecidas pelo operador.



1. Para desligar o Propaq Encore da rede Acuity, prima o botão **REDE OFF** no painel frontal.
2. Dentro de 15 segundos, desligue o cabo de rede Acuity do painel lateral do Propaq Encore ou da ficha de rede de cabeceira. Se o paciente não voltar a ser monitorizado com o Propaq Encore, desligue o monitor para apagar as informações de tendências.

Se não desligar o cabo de rede Acuity dentro de 30 segundos, o monitor e a rede Acuity tentam a reconexão e pedem-lhe para confirmar a identidade do paciente.

Sempre que o monitor estiver ligado à rede Acuity, a função **REDE OFF** sobrepõe-se à função **CONGELAR/RETOMAR** do botão **REDE OFF** no painel frontal. Assim, não é possível congelar as curvas visualizadas quando o monitor está ligado à Acuity. Não pode, de igual forma, iniciar a impressão duma curva congelada na rede Acuity, quando estiver ligado à Acuity. Quando o monitor não estiver ligado à Acuity, premir o botão **CONGELAR/RETOMAR** congela ou retoma as curvas visualizadas.

Capnografia (CO₂)

Versão de software
2.0X-2.1X

Geral CO₂ Especificações (Mainstream CO₂ e Sidestream CO₂)

Característica	Especificação
Visualização do CO₂	
Exactidão	Mainstream¹: 0-30 mmHg, ± 3 mmHg 31-99 mmHg, $\pm 10\%$ do valor
	Sidestream²: 0-30 mmHg, ± 3 mmHg 31-99 mmHg, $\pm 10\%$ do valor
Apresentação de Frequência Respiratória	
Exactidão	± 1 respiração/min ou $\pm 5\%$, aquele que for maior ³
Funcionamento da CO₂	
Especificação	Conforme ISO 9918:1993 (E) / EN 864:1996

1. Com base nestas condições das vias aéreas: temperatura do sensor 42°C; adaptador temperatura das vias aéreas = 33°C; pressão de vapor de água = 38 mmHg; mistura padrão de gás = CO₂ em ar equilibrado, totalmente hidratado a 33°C; pressão barométrica = 760 mmHg e fluxo = 60 ml/min.
2. Com base nas seguintes condições adicionais das vias aéreas: tubo de amostra = 7 ft, 0,055 in ID (2,13 m, 1,4 mm ID); fluxo de amostra = 175 ml/min; condensador de humidade Protocol (novo/não utilizado); frequência respiratória ≤ 50 respirações/min, estável até ± 3 respirações/min; razão de tempo Inspirado/Expirado = 1:2; pressão barométrica = 760 mmHg.
3. Para Sidestream CO₂, isto aplica-se apenas para a FR ≤ 50 .

Definições de Dia/Hora e Tendências

Versão de software
2.0X-2.1X



Aviso

A alteração da definição de hora/minuto/segundo do monitor na janela Dia/Hora pode resultar no monitor apagar os dados de tendência do paciente previamente armazenados.

Ao alterar a definição de hora/minuto/segundo do monitor na janela Hora/Dia, o monitor apaga todos os dados de tendência do paciente superiores a cinco horas no caso de tendências não-PNI ou superiores a oito horas no caso de tendências PNI de acordo com a nova definição do relógio.

No entanto, se o monitor ainda não tiver armazenado a capacidade total de tendências e for efectuada uma alteração da definição de hora/minuto/segundo para um momento que se encontre dentro do período das tendências armazenadas, estas não serão apagadas.

A alteração da definição do dia, mês ou ano não afecta as tendências de paciente armazenadas.

Förbättra noggrannheten för NIBP med Smartcuf™

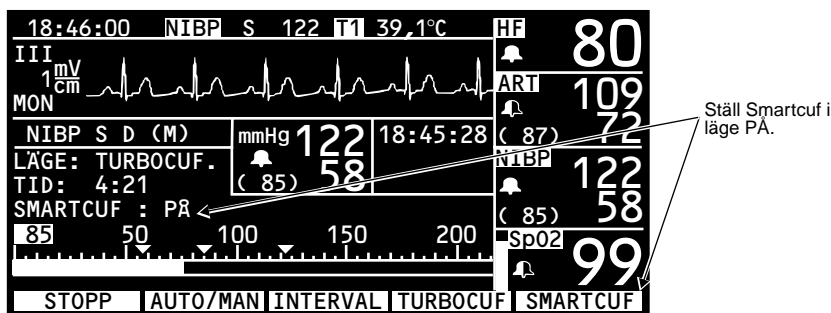
Mjukvaruversion
2.0X-2.1X (OBS! Smartcuf-knappen finns endast för 2.1X.)

NIBP-mätningar kan påverkas negativt av många faktorer, t ex hjärtarytmier, plötsliga blodtrycksförändringar, kroppsrörelser såsom konvulsioner eller darrningar, slag mot manschetten, vibrationer, fordonsrörelser eller svag puls.

Den patenterade mjukvarubaserade filtreringstekniken för Smartcuf ger en kraftigt förbättrad mätnoggrannhet för NIBP vid förekomst av rörelseartefakt eller försvagad puls. Smartcuf synkroniserar NIBP-värdet med R-vågen i patientens EKG för att eliminera brus som skapas av externa stimuli, t ex patientrörelser eller vibrationer. Monitorn måste utföra EKG-övervakning då Smartcuf används.

Aktivering av Smartcuf-filter:

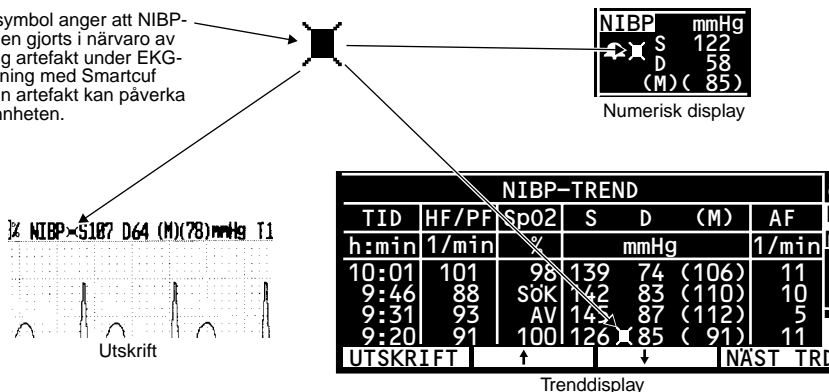
- Anslut EKG-avledningarna till patienten och utför EKG-övervakning under NIBP.
- Tryck på **NIBP** på huvudmenyn för att kalla fram NIBP-menyn och sätt Smartcuf i läge PÅ.



Svenska (fort.)

Om artefakten är så allvarlig när Smartcuf är aktivt att den påverkar noggrannheten för NIBP-mätningen, markeras denna mätning med en speciell symbol på displayen och på utskrifter.

Denna symbol anger att NIBP-mätningen gjorts i närvaro av en kraftig artefakt under EKG-övervakning med Smartcuf aktivt. En artefakt kan påverka noggrannheten.



Det kan uppstå situationer då det kan vara önskvärt att deaktivera Smartcuf. Detta kan inträffa vid extrem rörelseartefakt, vissa typer av arytmier eller andra situationer, då det inte är möjligt att få en bra EKG-signal. NIBP-mätningar kan utföras även om Smartcuf inte är aktivt.

Smartcuf deaktiveras från huvudmenyn. Tryck på **NIBP** så att NIBP-menyn visas och ställ Smartcuf i läge AV.

NIBP utrustningsvarningar

Mjukvaruversion
2.1X

ARTEFAKT, MINIMERA ARTEFAKT (FEL# 15).

Monitorn känner av en allför hög artefaktmängd vilket hindrar tillförlitlig mätning. Vidta åtgärd för att reducera mängden. Flytta patientens arm så att manschetten inte kommer i kontakt med patientens kropp eller något annat föremål, t ex sänggrinden. Om rörelseartefaktfiltret för Smartcuf är påslaget ska du se till att EKG-avledningarna är korrekt anslutna för EKG-övervakning under NIBP. Om artefaktfiltret är avstängt bör du aktivera det (och ansluta EKG-apparaten om denna inte redan är ansluten).

NIBP manschettssymboler

Mjukvaruversion
2.0X-2.1X

<p>NIBP manschettstorlekar: Lår Stor vuxen Vuxen Litet barn Barn Spädbarn</p>		<p>Sätt på NIBP-manschetten som figuren visar.</p>
		<p>Endast för engångsbruk (får ej återanvändas).</p>

NIBP - Visa fabriksinställningar

För att välja de vitala parametrar vågformer som ska visas tryck på **HUVUDMENY**, **INSTÄLLN**, **VÄGVAL** och kalla fram vågvalsfönstret.

INSTÄLLNING	VÄGVAL	(85)	58
EKG : PÅ	RESP : AV	PA	35/ 18
ART : PÅ	SpO2 : PÅ	MC02	AF
PA : AV	NIBP : PÅ	35	12
CO2 : AV		mmHg	
		SpO2	92
NÄSTA	PÅ/AV	INSERV	FÖREG MNY

För att aktivera visningen av en vågform eller stora NIBP-siffror välj PÅ (EKG kan inte ställas i läge AV). Monitorn visar de första tre aktiva vågformerna som är PÅ i den prioritetsordning som anges i vågvalsfönstret. Om NIBP är PÅ och endast en eller två andra vågformer är PÅ och aktiva, visar monitorn stora NIBP-siffror i ett vågvalsfönster.

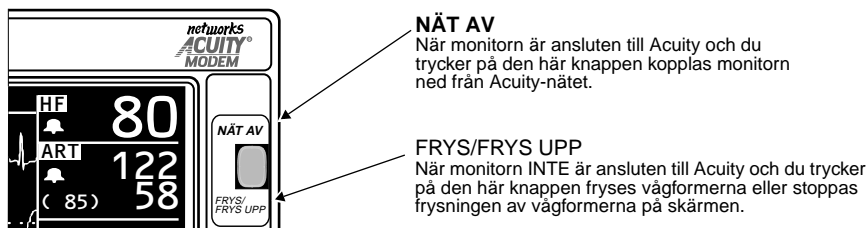
Fabriksinställningar för visning av vågformer är:

Mjukvaruversion 2.03.00-2.1X	Alla vågformer och NIBP är PÅ.
Mjukvaruversion 2.00.00-2.02.00	Alla vågformer är PÅ. NIBP är AV.

Tryck på NÄT AV för att koppla ned från Acuity

Mjukvaruversion	NÄT AV
2.03.00-2.1X	Knappen NÄT AV på frontpanelen Programtangenten NÄT AV (INSTÄLLN, ACUITY, NÄT AV)
2.00.00-2.02.00	Programtangenten NÄT AV (INSTÄLLN, ACUITY, NÄT AV)

När du vill koppla ned monitorn från Acuity, ska du använda knappen **NÄT AV** som beskrivs nedan. Knappen **NÄT AV** är en säkerhetsfunktion som minskar risken för att patienten kopplas bort av misstag. Om du kopplar bort Acuity-nätets kabel från monitorn utan att använda knappen **NÄT AV**, ger både monitorn och Acuity utrustningsvarningar som måste kvitteras (bekräftas) av en operatör.



1. Om du vill koppla ned Propaq Encore från Acuity-nätet, trycker du på knappen **NÄT AV** på frontpanelen.
2. Koppla inom 15 sekunder bort Acuity-nätets kabel, antingen från sidopanelen på Propaq Encore eller från Acuity-nätets kontakt invid sängen. Om patienten inte längre ska övervakas med Propaq Encore, slår du av strömmen till monitorn så att trendinformationen raderas.

Om du inte kopplar bort Acuity-nätets kabel inom ca 30 sekunder, försöker monitorn och Acuity att återansluta och du ombeds att bekräfta patient-ID.

När monitorn är ansluten till Acuity gäller i första hand funktionen **NÄT AV** för knappen **NÄT AV** på frontpanelen (och inte funktionen **FRYS/FRYS UPP**). Därför kan du inte frysa vågformerna när monitorn är ansluten till Acuity. Du kan inte heller göra frysutskrift på Acuity när du är ansluten till Acuity. När monitorn inte är ansluten till Acuity kan du trycka på knappen **FRYS/FRYS UPP** och då frysa eller stoppa frysning av vågformerna.

Capnografi (CO₂)

Mjukvaruversion
2.0X-2.1X

Allmänna CO₂-specifikationer (Mainstream-CO₂ och Sidestream-CO₂)

Karaktäristik	Specifikation
CO₂-visning	
Noggrannhet	Mainstream¹: 0-30 mmHg, ±3 mmHg 31-99 mmHg, ±10% av värdet Sidestream²: 0-30 mmHg, ±3 mmHg 31-99 mmHg, ±10% av värdet
Visning av andningsfrekvens	
Noggrannhet	±1 andetag/min eller ±5%, vilket som är störst ³
CO₂-prestanda	
Specifikation	Enligt ISO 9918:1993 (E) / EN 864:1996

1. Baserat på de här tillstånden i luftvägarna: temperatur för sensor = 42°C; temperatur för luftvägsadapter = 33°C; vattenångtryck = 38 mmHg; standardgasblandning = CO₂ i balanserad luft, fullt vattenhaltig vid 33°C; barometriskt tryck = 760 mmHg och flöde = 60 ml/min.

2. Baserad på följande ytterligare luftvägstillstånd: Provtagningsrör = 2,13 m, 1,4 mm innerdiameter; Typisk flödestakt = 175 ml/min; Protocol-vattenlås (nytt/oanvänt); Andningsfrekvens ≤50 andetag/min, stabilt på ±3 andetag/min; förhållande inandningstid/utandningstid = 1:2; barometriskt tryck = 760 mmHg.

3. För Sidestream-CO₂ gäller detta enbart för AF≤50.

Tid/dag-inställningar och trender

Mjukvaruversion
2.0X-2.1X



Varning

Ändring av monitorns inställningar för timme/minut/sekund i tid-/dagfönstret kan medföra att tidigare lagrade patienttrenddata raderas.

Om du ändrar monitorns inställningar för timme/minut/sekund i tid-/dagfönstret, raderas alla patienttrenddata som är äldre än fem timmar när det inte gäller NIBP-trender eller åtta timmar när det gäller NIBP-trender enligt den nya klockinställningen.

Men om full trendkapacitet ännu inte lagrats i monitorn och du ändrar inställningarna för timme/minut/sekund till en tid inom den lagrade trendperioden, raderas inte trenderna.

Ändring av inställning för dag, månad och år påverkar inte lagrade patienttrender.

